

Chairman	Member	Member
----------	--------	--------

**15.3- MẪU QUYẾT ĐỊNH CỦA [HỘI ĐỒNG THÀNH VIÊN]/[HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ VỀ VIỆC [THAY ĐỔI CƠ CẤU]/[THAY ĐỔI CÔNG NGHỆ]/[LÝ DO KINH TẾ]
TEMPLATE OF DECISION OF THE [MEMBERS' COUNCIL]/[BOARD OF MANAGEMENT] ON [ORGANISATIONAL RESTRUCTURING]/[CHANGE OF TECHNOLOGY]/[ECONOMIC REASON]**

Tại [], [ngày] [tháng] [năm]

**QUYẾT ĐỊNH CỦA [HỘI ĐỒNG THÀNH VIÊN]/[HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ]
[TÊN CÔNG TY]**

V/v: [Thay đổi cơ cấu]/[Thay đổi công nghệ]/[Lý do kinh tế]

**[HỘI ĐỒNG THÀNH VIÊN]/[HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ]
[TÊN CÔNG TY]**

Căn cứ:

- (i) Điều lệ của [Tên Công ty] (“**Công ty**”) đã được thông qua [ngày] [tháng] [năm];
- (ii) Giấy chứng nhận đầu tư số [] do UBND [Tỉnh]/[Thành phố] [] cấp lần đầu [ngày] [tháng] [năm] và chứng nhận thay đổi lần thứ [] và Giấy chứng nhận doanh nghiệp số [] do [Sở Kế hoạch và Đầu tư [Tỉnh]/[Thành phố] [] cấp [ngày] [tháng] [năm]; và
- (iii) Biên bản họp của [Hội đồng Thành viên]/[Hội đồng Quản trị] Công ty về việc [Thay đổi cơ cấu]/[Thay đổi công nghệ]/[Lý do kinh tế] vào [ngày] [tháng] [năm].

QUYẾT ĐỊNH

Điều 1: Phê chuẩn việc [thay đổi cơ cấu]/[thay đổi công nghệ]/[lý do kinh tế].

Những người lao động bị ảnh hưởng bởi việc [thay đổi cơ cấu]/[thay đổi công nghệ]/[lý do kinh tế] gồm:

- [Ông]/[Bà] [] – [Vị trí công việc];
- [Ông]/[Bà] [] – [Vị trí công việc];
- [Ông]/[Bà] [] – [Vị trí công việc]; và
- [Ông]/[Bà] [] – [Vị trí công việc].

Điều 2: Giao cho [Ông]/[Bà] [], là [Tổng] Giám đốc Công ty, thực hiện các thủ tục pháp lý cần thiết theo quy định của pháp luật Việt Nam (nếu có) để Công ty [] hoàn toàn tuân thủ pháp luật Việt Nam.

Trong trường hợp phải cho người lao động đang làm việc cho Công ty vì việc

[thay đổi cơ cấu]/[thay đổi công nghệ]/[lý do kinh tế] phải nghỉ việc, Công ty có trách nhiệm thanh toán cho những Người lao động bị mất việc tất cả các quyền lợi theo quy định của pháp luật Việt Nam và các chính sách của Công ty (nếu các chính sách của Công ty có ưu đãi hơn pháp luật Việt Nam).

Điều 3: Quyết định này có hiệu lực kể từ ngày ký. Quyết định này được lập thành 03 (ba) bản gốc, trong đó 01 (một) bản gốc lưu tại trụ sở của Công ty và 02 (hai) bản gốc nộp cho cơ quan Nhà nước có thẩm quyền của Việt Nam (nếu có yêu cầu).

Thay mặt và đại diện cho
[Hội đồng thành viên]/[Hội đồng quản trị]



**DECISION OF THE [MEMBERS' COUNCIL]/[BOARD OF MANAGEMENT] OF
[NAME OF THE COMPANY]**

Ref: [Organisational restructuring]/[Change of technology]/[Economic Reason]

[], [date] [month] [year]

**THE [MEMBERS' COUNCIL]/[BOARD OF MANAGEMENT] OF
[NAME OF THE COMPANY]**

Pursuant to:

- (i) Charter of [Name of the Company] (“**Company**”) dated [] [], [];
- (ii) Investment Certificate No. [], issued by [the People’s Committee of [] [Province]/[City] for the first time on []]; and the Enterprise Registration Certificate No. [●] issued by [the Department of Planning and Investment [Province]/[City]] dated [●]; and
- (iii) Minutes of the [Members’ Council]/[Board of Management] of the Company Limited on the [Organisational Restructuring]/[Change of Technology]/[Economic Reason] dated [].

DECIDES:

Article 1: Approving the [Organisational Restructuring]/[Change of Technology]/[Economic Reason].

The employees affected by the [organisational restructuring] [change of technology] [economic reason] include:

- [Mr.]/[Ms.] [] – [position];
- [Mr.]/[Ms.] [] – [position];
- [Mr.]/[Ms.] [] – [position]; and
- [Mr.]/[Ms.] [] – [position].

Article 2: Assigning [Mr.]/[Ms.] [], the [General] Director of the Company, to implement the necessary legal procedures according to Vietnamese law (if any) so that the Company fully complies with the laws of Vietnam.

In the case of the retrenchment of the employees working the Company due to [Organisational Restructuring]/[Change of Technology]/[Economic Reason], the Company is responsible for payment of all benefits to the retrenched employees in accordance with the laws of Vietnam and the policies of the Company (where the policies of the Company is more favourable than the laws of Vietnam).

Article 3: This decision will take effect as from the signing date. This decision is made into

03 (three) original copies . 01 (one) original copy is kept at the head office of the Company and (02) two original copies are submitted to the competent State authority of Vietnam (if requested).

For and on behalf of
[Members' Council]/[Board of Management]

[Full name]

[Title]

